

Date: Friday, 28 May 1999 – No. 37

Heure: Ten o'clock

Président: Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Introduction of Bills

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

64 An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts.

The motion was carried.

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

58 An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

The motion was carried.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Gauthier (Verdun) vice-chairman, tabled the following:

**Commentaire** : Présentation de projets de loi :

titre - macro : \*prepro+  
texte - publics, fusion : \*pre-pro+  
privés, fusion : \*pre-pro.pri+

**Commentaire** : Dépôts de documents (autres que questions écrites et crédits) :

Titre : macro \*depdoc+  
Pour chaque document :  
. titre ou description du document  
. \*(versions française et anglaise)+, si dans les deux langues  
. autorité législative, le cas échéant (sauf rapports annuels)  
. numéro du dépôt : macro alt + d (numéro du document + trait d'union + date [exemple : 7-941130])

Questions écrites :

Le document \*question+ contient les résumés des questions déjà inscrites au Feuilleton.

Utiliser les fusions \*que-ecr.1+ à \*que-ecr.6+ pour le dépôt de une jusqu'à six réponses aux questions d'un seul député.

Crédits budgétaires :

Crédits annuels, fusion : \*dep-doc.cre+.  
Crédits supplémentaires, fusion : \*dep-doc.sup+.

**Commentaire** : Dépôts de rapports de commissions :

titre - macro \*deprap+  
texte - projets de loi publics : fusion \*dep-rap.pub+  
projets de loi privés : fusion \*dep-rap.pri+  
engagements financiers : fusion \*dep-rap.eng+

**Commentaire** : Dépôts de pétitions :

titre - macro : \*deppet+  
texte - de une à six pétitions sur un même sujet - fusions : \*dep-pet.1+ à \*dep-pet.6+  
Le document \*extrait+ contient les résumés des pétitions déjà déposées.

A report from the Committee on Institutions, which met on 26 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bills:

31 An Act to amend the Code of Civil Procedure — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 349-19990528)

38 An Act to amend the Civil Code as regards publication of certain rights by means of a notice — Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 350-19990528)

---

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 20, 25 and 26 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

24 An Act to amend the Act respecting the Automobile Insurance Act and other legislative provisions — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 351-19990528)

## Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**Commentaire :** Interventions portant sur une violation ... :  
titre : macro \*intvio+

## Motions Without Notice

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold special consultations on Bill 47, An Act respecting the conditions of employment in certain sectors of the clothing industry and amending the Act respecting labour standards, on Wednesday, 2 June 1999, on Thursday, 3 June 1999, and on Friday, 4 June 1999, and, for this purpose, hear the following groups:

On Wednesday, 2 June 1999:

- 3.00 p.m. to 3.30 p.m.                      opening statements

**Commentaire :** Si dépôt d'un document :  
par un ministre, dérogation à RAN 53 (utiliser la macro \*con53+);  
par un député, dérogation à RAN 59 (utiliser la macro \*con59+).  
Macro pour \*Dépôt n° ?+ : \*alt + d+.

**Commentaire :** Votes reportés :  
Nommer l'affaire sur laquelle porte le vote ainsi que le député qui la propose ;  
Indiquer la date à laquelle le vote a été reporté.  
Les listes des pour et des contre doivent être présentées dans l'annexe du Procès-verbal.  
L'emploi du logiciel pour la transcription des votes par appel nominal est expliqué dans le document  
\*modele.fan+.

---

28 May 1999

---

- 3.30 p.m. to 4.30 p.m. Fédération des femmes du Québec
- 4.30 p.m. to 5.30 p.m. Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au Québec
- 8.00 p.m. to 9.00 p.m. Association des entrepreneurs en couture du Québec
- 9.00 p.m. to 10.00 p.m. Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
- 10.00 p.m. to 11.00 p.m. Centrale des syndicats nationaux
- 11.00 p.m. to 12.00 a.m. Centrale des syndicats démocratiques

On Thursday, 3 June 1999:

- 11.00 a.m. to 12.00 p.m. Comité paritaire du vêtement pour dames
- 12.00 p.m. to 1.00 p.m. Comité paritaire du vêtement pour hommes
- 3.00 p.m. to 4.00 p.m. Comité paritaire de la chemise et du gant de cuir
- 4.00 p.m. to 5.00 p.m. Guilde des manufacturiers de vêtement de mode du Québec
- 5.00 p.m. to 6.00 p.m. Syndicat du vêtement du textile et autres industries
- 8.00 p.m. to 9.00 p.m. Guilde des manufacturiers de la chemise
- 9.00 p.m. to 10.00 p.m. Association des manufacturiers de gants du Québec
- 10.00 p.m. to 11.00 p.m. Bureau conjoint de Montréal, Syndicat du vêtement, du textile et autres industries
- 11.00 p.m. to 12.00 a.m. Commission des normes du travail du Québec

On Friday, 4 June 1999:

- 11.00 a.m. to 12.00 p.m. Mrs. Lina Saint-Hilaire, men's clothing parity committee inspector for the past 15 years
- 12.00 p.m. to 1.00 p.m. Mrs. Céline Hamel, women's clothing industry worker in the Eastern Townships
- 3.00 p.m. to 3.30 p.m. closing statements

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of State for Labour and Employment shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 32, An Act to amend various legislative provisions concerning de facto spouses;
- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 50, An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions concerning work performed by children.

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved, —That Bill 51, An Act to amend the Public Service Act and the Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies, do now pass in principle.

#### **Commentaire :** Motions sans préavis

Titre : macro \*motsan+  
Macro \*alt + m+ pour formater la motion.  
Si \*fausse+ MSP adoptée après débat, utiliser la macro \*con84+.  
Si \*fausse+ MSP adoptée sans débat, utiliser la macro \*san84+.  
Si une motion ne reçoit pas le consentement requis pour être débattue, inscrire ce qui suit:  
\*[macro pour le nom du député] présente une motion [sujet] ; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.+  
Si un vote par appel nominal est exigé, utiliser la fusion \*app-nom+ et présenter les listes des pour et des contre dans l'annexe du Procès-verbal.

#### **Commentaire :** Avis touchant les travaux des commissions :

titre : macro \*avicom+  
Si l'ordre des affaires courantes est inversé, inscrire ce qui suit :  
\*Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, il est procédé aux avis touchant les travaux des commissions.+  
macro pour le consentement : \*con53+  
**Divers :**  
Les macros \*etud+, \*pour+, \*etud-pri+, \*pour-pri+ et \*reun+ sont disponibles pour certaines expressions consacrées touchant l'étude de projets de loi ; voir le \*modele.fan+.

#### **Commentaire :** Renseignements sur les travaux de l'Assemblée :

titre - macro : \*rentra+  
annonces d'interpellations - fusion : \*ren-tra.int+  
annonces de motions du mercredi - fusion : \*ren-tra.mer+

After debate thereon, the motion was carried and Bill 51 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 51 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 51, An Act to amend the Public Service Act and the Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies.

#### **Government Bills**

##### *Passage in Principle*

Mr. Julien, Minister for Industry and Trade, moved, —That Bill 39, An Act respecting the Société nationale du cheval de course, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 39 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 39 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

---

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 18, An Act to amend the James Bay Region Development Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 18 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 18 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

**28 May 1999**

---

---

At 12.53 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.  
The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

Resuming the debate on the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, —That Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998, do now pass in principle;

During his address, at the request of Mr. Bissonnet, Vice-President, Mr. Bordeleau (Acadie) withdrew certain words deemed unparliamentary.

On the motion by Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, the debate was adjourned.

---

At 5.46 o'clock p.m., on the motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 1 June 1999, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

**28 May 1999**

---

*President*